



Chính Sách Khiếu Nại

Các định nghĩa

Người khiếu nại- người nộp đơn khiếu nại lên Học khu.

Phần 22- các tiêu chuẩn giáo dục mà các trường học phải đáp ứng được để trở thành một khu học chánh tiêu chuẩn theo chính sách của Tiểu bang Oregon.

Quyết định cuối cùng- quyết định bằng văn bản của Học khu về việc giải quyết vấn đề ở cấp Học khu. Một số Quyết định Cuối cùng sẽ có thêm quyền kháng cáo lên các cơ quan khác.

Đã xác nhận-quyết định được đưa ra sau khi xem xét các bằng chứng cho thấy có lý do để tin rằng đã xảy ra hành vi vi phạm luật pháp tiểu bang hoặc liên bang cũng như chính sách của Học khu.

Không xác nhận- quyết định được đưa ra sau khi xem xét bằng chứng cho thấy không xảy ra hành vi vi phạm luật pháp tiểu bang hoặc liên bang hoặc chính sách của Học khu.

Chúng tôi biết rằng khi các gia đình tham gia vào việc học tập của con em mình, trẻ em có nhiều khả năng đạt được thành công trong học tập, tốt nghiệp trung học, phát triển sự tự tin và thể hiện các hành vi xã hội mạnh mẽ. Khi đặt trẻ em làm trung tâm trong các quyết định và hành động của mình, chúng tôi có thể mang lại sự trải nghiệm tốt hơn cho tất cả học sinh và gia đình. Chúng tôi cũng biết rằng khu học chánh có thể phức tạp và các gia đình cũng như học sinh sẽ có những thách thức và đôi khi là lo ngại về chương trình giảng dạy, lớp học, các hoạt động và những trải nghiệm khác.

Các trường Công lập Portland hoan nghênh mọi người cùng bày tỏ những quan ngại để biến chúng thành cơ hội học hỏi, làm rõ ý định của chúng tôi và tham gia cải tiến liên tục nhằm mang lại lợi ích cho tất cả học sinh. Chúng tôi hoan nghênh những cuộc trò chuyện và mong rằng tất cả người lớn, bao gồm cả các nhà giáo dục và các nhân viên khác trong PPS sẽ làm gương cho các giá trị cốt lõi--bao gồm sự tôn trọng, các mối quan hệ, sự trung thực và liêm chính, hợp tác và cam kết mạnh mẽ đối với công bằng chủng tộc và công bằng xã hội--khi chúng tôi có những cuộc trò chuyện đó.



Chính Sách Khiếu Nại

Khi có lo lắng hay quan ngại, chúng tôi khuyến khích học sinh hoặc gia đình cùng trò chuyện trực tiếp với nhà giáo dục hoặc bộ phận liên quan trực tiếp đến vấn đề đó. Học khu có rất nhiều nhân viên có thể giúp đỡ, bao gồm cả những quản trị viên giám sát trường hoặc cá phòng ban cụ thể. Học khu cũng có một [Liên Lạc Viên Giữa Học Khu và Gia Đình](#), người có thể giúp gia đình truy cập thông tin, kết nối với nhân viên của Học khu và giúp giải quyết các mối quan ngại.

Chúng tôi cũng có một số quy trình khiếu nại dành cho học sinh PPS, gia đình và tất cả những người cư trú trong cộng đồng Học khu PPS. Tất cả các bên gửi khiếu nại đến Học khu đều được đối xử tôn trọng, đàng hoàng và cũng phải đối xử tôn trọng, đàng hoàng với những người khác, đồng thời Học khu sẽ hỗ trợ những người khiếu nại để quy trình được hoan nghênh, dễ tiếp cận, minh bạch và phản ánh cam kết mạnh mẽ của chúng tôi đối với vấn đề công bằng chủng tộc và công bằng xã hội. Học khu sẽ giải quyết khiếu nại nhanh nhất có thể và tuân thủ theo luật pháp tiểu bang.

I. **Khiếu nại: Khả năng tiếp cận; Đào tạo; và Báo cáo Thường niên**

A. Bản giải thích đầy đủ về thủ tục khiếu nại, bao gồm tất cả các biểu mẫu phải có sẵn tại văn phòng hành chính của Học khu và trên trang chủ của trang web của Học khu có thể tìm thấy [tại đây](#).

1. Khiếu nại của Học khu

Học khu có một mẫu đơn khiếu nại chung (siêu liên kết tại đây) dành cho các khiếu nại sẽ được giải quyết bởi các bộ phận cụ thể trong Học khu, chẳng hạn như những quan ngại hoặc khiếu nại về việc ghi danh, chuyển trường, phương tiện đi lại, hồ sơ giáo dục, Tiêu đề IX và những điều chỉnh 504. Nguyên cáo sẽ nhận được quyết định cuối cùng bằng văn bản từ người được chỉ định của Giám đốc Học khu trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại.

Các khiếu nại hoặc báo cáo về lạm dụng trẻ em phải được chuyển ngay đến đường dây nóng Lạm dụng Trẻ em theo số 1-855-503-SAFE, cũng như người giám sát PPS.



Chính Sách Khiếu Nại

2. Phần 22 về Khiếu nại Chính thức

- a) Các khiếu nại chính thức theo quy định ở Phần 22 của Bộ Giáo dục Oregon [chèn liên kết đến trang web ODE] bao gồm những khiếu nại về các tiêu chuẩn và thực hành giảng dạy (quy mô lớp học, chương trình giảng dạy, v.v.), các chương trình giáo dục đặc biệt (nhưng không phải khiếu nại cá nhân), sức khỏe và an toàn, cơ hội giáo dục công bằng, an toàn thể thao, hạn chế và/hoặc cách ly, thiên vị hoặc phân biệt đối xử trong giáo dục, trả thù học sinh hoặc phụ huynh/người giám hộ cũng như sự thiếu khả năng để điều tra các khiếu nại về sự thiên vị.

Sau khi áp dụng hết các thủ tục khiếu nại của Học khu, nếu nguyên cáo không hài lòng và Học khu không đưa ra quyết định bằng văn bản nào trong vòng 30 ngày kể từ ngày nộp đơn khiếu nại ở bất kỳ bước nào hoặc Học khu không giải quyết khiếu nại trong vòng 60 ngày kể từ ngày đầu tiên nộp đơn khiếu nại, nguyên cáo có thể gửi kháng cáo về quyết định cuối cùng của Học khu lên Bộ Giáo dục Oregon.

- b) Do các khiếu nại có thể là dấu hiệu quan trọng về tình trạng hoạt động của tổ chức nên ít nhất, Giám đốc Học khu sẽ phải cung cấp cho Hội đồng dữ liệu hàng năm về (1) các xu hướng của Phần 22, các vấn đề mới nổi và các phản hồi của Học khu, cũng như đánh giá về quy trình khiếu nại chính thức; và (2) bản tóm tắt các khiếu nại không thuộc phạm vi điều chỉnh của quy trình do đạo luật hoặc quy định yêu cầu (ví dụ: Tiêu đề IX) đã được nộp bằng quy trình khiếu nại của Học khu liên quan đến các vấn đề không chỉ ảnh hưởng đến từng học sinh hay trường học.

- c) Học khu sẽ đào tạo cho nhân viên phụ trách về cách giải quyết Khiếu nại Chính thức theo Phần 22.

II. THỜI HẠN CHO TẤT CẢ CÁC KHIẾU NẠI

A. Để những ghi nhớ liên quan đến khiếu nại được tiếp cận nhanh chóng và có nhiều nhân chứng cũng như tài liệu hơn, nguyên cáo phải nộp đơn trong thời hạn sau:



Chính Sách Khiếu Nại

1. Trong vòng hai năm sau khi xảy ra hành vi vi phạm hoặc sự việc bất hợp pháp hoặc người khiếu nại phát hiện ra hành vi vi phạm hoặc sự việc bất hợp pháp. Đối với sự cố có tính chất liên tục thì thời hạn tính từ ngày xảy ra sự cố gần nhất; HOẶC

2. Trong vòng một năm sau khi học sinh bị ảnh hưởng đã tốt nghiệp, chuyển đi hoặc rời khỏi Học khu, tùy theo thời điểm nào đến sau

B. Học khu có thể gia hạn thời gian khiếu nại chính thức đối với các khiếu nại về các vấn đề an toàn quan trọng của học sinh, bao gồm cả những vấn đề phát sinh từ hành vi sai trái của nhân viên, lạm dụng, thực hiện hành vi tình dục hoặc các cáo buộc khác gây tổn hại cho học sinh.

C. PPS chấp nhận các khiếu nại chính thức được thực hiện ẩn danh liên quan đến các vấn đề của Phần 22 qua email tại anonymouscomplaints@pps.net và điện thoại theo số 503-916-3462. Khi khiếu nại ẩn danh, nguyên cáo nên cung cấp càng nhiều thông tin càng tốt. PPS sẽ điều tra mọi khiếu nại đầy đủ nhất có thể, bao gồm cả khiếu nại ẩn danh, .

III. NỘP HỒ SƠ KHIẾU NẠI CHÍNH THỨC THEO PHẦN 22

A. BƯỚC 1:

1. Nguyên cáo phải nộp đơn khiếu nại bằng văn bản cho điều phối viên phụ trách khiếu nại của Học khu qua hình thức gửi thư, email hoặc [mẫu đơn khiếu nại bằng văn bản](#). Đơn khiếu nại bằng văn bản phải bao gồm tên và thông tin liên hệ của nguyên cáo, mô tả mối quan ngại và tên học sinh, nếu có. Để việc điều tra được dễ dàng hơn, đơn khiếu nại bằng văn bản nên bao gồm tên của tất cả các bên liên quan, bao gồm cả nhân chứng; mô tả những nỗ lực giải quyết mối quan ngại; và các đề xuất để giải quyết vấn đề.



Chính Sách Khiếu Nại

2. Người khiếu nại sẽ nhận được văn bản xác nhận đã nhận được khiếu nại trong vòng 5 ngày kể từ ngày gửi khiếu nại. Trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại, tất cả các Khiếu nại Chính thức theo Phần 22 được xử lý theo chính sách này sẽ nhận được quyết định bằng văn bản về việc giải quyết từng mối quan ngại và nêu lý do dẫn cho quyết định của Học khu, trừ khi các bên đồng ý gia hạn thời hạn và quyết định sẽ bao gồm thông tin về các bước tiếp theo trong quy trình khiếu nại.

IV. NỘP KHÁNG CÁO QUYẾT ĐỊNH KHIẾU NẠI CHÍNH THỨC THEO PHẦN 22

A. BƯỚC 2: KHIẾU NẠI LÊN HỘI ĐỒNG TRƯỜNG PPS

Nếu Khiếu nại Chính thức về vấn đề theo Phần 22 không được chứng minh đầy đủ, nguyên cáo có thể yêu cầu Hội đồng Trường PPS xem xét lại các cáo buộc không có căn cứ. Yêu cầu xem xét lại phải được gửi bằng văn bản trong vòng 10 ngày kể từ ngày nguyên cáo nhận được quyết định ở Bước 1.

B. Trong vòng 30 ngày kể từ ngày có văn bản yêu cầu kháng cáo quyết định Bước 1 của Học khu, Hội đồng sẽ bỏ phiếu về kháng nghị, trừ khi các bên liên quan đồng ý gia hạn thời gian. Hội đồng sẽ có văn bản đầy đủ về các quyết định ở Bước 1. Nguyên cáo cũng phải có đầy đủ hồ sơ bằng văn bản và bất kỳ tài liệu hoặc thông tin nào được cung cấp cho các thành viên Hội đồng trước phiên điều trần về khiếu nại trừ khi được pháp luật bảo vệ không cần tiết lộ.

Nhân viên học khu và nguyên cáo cần trao đổi tất cả các thông tin cơ bản bằng văn bản mà họ dự định trình bày với Hội đồng tại phiên điều trần kháng cáo ít nhất 24 giờ trước phiên điều trần. Nguyên cáo có thể yêu cầu gia hạn thời gian nếu thông tin mới được cung cấp ít hơn 24 giờ trước phiên điều trần của Hội đồng,



Chính Sách Khiếu Nại

Nguyên cáo có thể đưa người bào chữa hoặc người hỗ trợ tới bất kỳ cuộc họp hoặc thủ tục tố tụng nào. Đối với các phiên điều trần trước Hội đồng, Học khu sẽ thông báo cho nguyên cáo biết nhân viên PPS nào sẽ tham dự phiên điều trần.

Bởi vì Hội đồng là cơ quan đưa ra quyết định cuối cùng cho kháng cáo Bước 1, do đó, các thành viên Hội đồng không nên cố ý bắt đầu hoặc tiếp tục liên hệ với nguyên cáo về chủ đề khiếu nại hoặc điều tra độc lập các cáo buộc trong khiếu nại khi nguyên cáo đã nộp Khiếu nại Chính thức theo Phần 22. Nhân viên học khu sẽ thường xuyên thông báo cho thành viên Hội đồng về các Khiếu nại Chính thức mới theo Phần 22 đã được nộp.

Để làm cho quy trình trở nên công bằng và minh bạch nhất có thể, Học khu sẽ cung cấp cho người khiếu nại một bản tổng quan bằng văn bản về cấu trúc và hình thức của phiên điều trần, khả năng gửi tài liệu bổ sung 24 giờ trước phiên điều trần cũng như liệu phiên họp có mở hay không hoặc đóng cửa đối với công chúng và/hoặc phương tiện truyền thông. Nguyên cáo có thể cung cấp lời khai khi Hội đồng lắng nghe khiếu nại. Hội đồng sẽ đưa ra quyết định cuối cùng sau phiên điều trần rằng quyết định Bước 1 của Học khu là:

1. Đã xác nhận và sẽ không thực hiện thêm hành động nào;
2. Không được xác nhận toàn bộ hoặc một phần và có thể chỉ đạo Giám đốc học khu thực hiện các bước thay thế hoặc các hành động khác.

Với sự đồng ý của nguyên cáo, Hội đồng có thể hoãn khiếu nại cho đến một ngày hoặc sự kiện nhất định.

Học khu sẽ thực hiện mọi nỗ lực hợp lý để sắp xếp cuộc họp đặc biệt, nhằm xem xét kháng cáo của Khiếu nại Chính thức theo Phần 22 vào thời điểm thuận tiện cho nguyên cáo. Nếu sau nhiều lần cố gắng và ít



Chính Sách Khiếu Nại

nhất 90 ngày đã trôi qua kể từ khi nhận được kháng cáo mà Học khu vẫn không thể sắp xếp được thời gian trao đổi với nguyên cáo thì Hội đồng có thể họp để xem xét kháng cáo dựa trên các tài liệu bằng văn bản đã được gửi và sẽ đưa ra thông báo cho nguyên cáo.

Quyết định cuối cùng của Hội đồng sẽ được thông báo cho nguyên cáo bằng văn bản. Nếu nguyên cáo không hài lòng với quyết định của Hội đồng, nguyên cáo có thể nộp đơn kháng cáo lên [Oregon Department of Education \(ODE\)](#) như đã được cho phép bởi [OAR 581-022-2370\(4\)\(b\)](#) và [OAR 581-002-0005](#).

C. Những điều khoản khác

1. Học khu sẽ cung cấp các dịch vụ biên dịch và phiên dịch cũng như các biện pháp điều chỉnh hợp lý khác để hỗ trợ người khiếu nại. Học khu không cung cấp nguồn lực về tư vấn pháp lý.
2. Đại diện của Học khu phân công nhân viên điều tra và giải quyết khiếu nại sẽ tránh mọi xung đột lợi ích hoặc biểu hiện xung đột lợi ích.
3. Nghiêm cấm việc trả thù bất kỳ người nào nộp đơn hoặc tham gia vào quy trình khiếu nại của Học khu. Trả thù là bất kỳ hành động có chủ ý nào nhằm ngăn cản một người tham gia vào quá trình này. Bất kỳ ai cho rằng mình đã bị trả thù phải báo cáo ngay cho Giám đốc Học khu hoặc Ban Giám đốc PPS.
4. Học khu sẽ chia sẻ thông tin về kết quả điều tra với nguyên cáo càng nhiều càng tốt, và trong mọi trường hợp, Học khu sẽ chia sẻ kết quả điều tra khiếu nại cho nguyên cáo. Tuy nhiên, PPS thường bị cấm tiết lộ thông tin cụ thể về biện pháp kỷ luật đối với nhân viên hoặc học sinh liên quan đến khiếu nại.



Chính Sách Khiếu Nại

5. Hội đồng sẽ xét xử các khiếu nại liên quan đến hồ sơ bí mật của học sinh trong phiên họp kín với công chúng và giới truyền thông trừ khi học sinh hoặc gia đình yêu cầu kháng cáo được xét xử trong phiên họp công khai.
6. Như được sử dụng trong chính sách này, “ngày” sẽ được tính là “ngày tính theo lịch”. Bất kỳ khoảng thời gian phản hồi nào theo chính sách này rơi vào cuối tuần hoặc ngày nghỉ lễ hợp pháp sẽ được kéo dài sang ngày làm việc tiếp theo.
7. Học khu có thể không đảm bảo được tính bảo mật về tên của những người nộp đơn khiếu nại theo chính sách này.
8. Nếu khiếu nại cáo buộc hành vi sai trái của nhân viên nằm ngoài phạm vi của chính sách này, điều phối viên khiếu nại sẽ thông báo cho Giám đốc Học khu bằng văn bản về việc nộp đơn khiếu nại và Học khu sẽ cố gắng phản hồi kịp thời.
9. Nhân viên hiện tại và nhân viên cũ sẽ không được khiếu nại theo chính sách này về các điều khoản, điều kiện hoặc tình trạng việc làm của họ.
10. Nguyên cáo không thể nộp lại những khiếu nại đã được nộp trước đó, đã được điều tra và phản hồi cũng như đã hết cơ hội kháng cáo hoặc thời hạn kháng cáo đã hết, khi khiếu nại liên quan đến sự việc hoặc vấn đề cụ thể đã được giải quyết.

D. Khiếu nại chống lại Giám đốc Học khu hoặc các thành viên của Hội đồng Giáo dục

Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc về hành vi sai trái cá nhân của Giám đốc Học khu (không phải hành động của Học khu mà Giám đốc Học khu có thể chịu trách nhiệm cuối cùng với tư cách là giám đốc điều hành) sẽ được Hội đồng Giáo dục giám sát.



Chính Sách Khiếu Nại

Các thành viên hội đồng là tình nguyện viên, họ phục vụ với tư cách được bầu chọn và chịu trách nhiệm trước công dân trong Học khu Công lập Portland về hành động và quan điểm chính sách của họ. Khiếu nại cáo buộc vi phạm đạo đức hoặc vi phạm pháp luật đối với cá nhân thành viên Hội đồng quản trị phải được gửi tới Chủ tịch Hội đồng quản trị, người sẽ chuyển những vấn đề này đến khu vực pháp lý chính phủ phù hợp hoặc bên thứ ba nếu đa số Hội đồng chấp thuận. Các khiếu nại liên quan đến vi phạm đạo đức hoặc vi phạm pháp luật đối với Chủ tịch Hội đồng quản trị phải được gửi đến (các) Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị, họ sẽ chuyển những vấn đề này đến khu vực pháp lý chính phủ phù hợp hoặc bên thứ ba nếu đa số Hội đồng chấp thuận. Nếu bên thứ ba điều tra về khiếu nại, trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được kết quả điều tra đó, Hội đồng sẽ quyết định trong phiên họp mở về hành động được cho phép nếu có.

E. **Khiếu nại được gửi đến các thành viên của Hội đồng Giáo dục**

Các thành viên hội đồng nhà trường nhận được Khiếu nại chính thức theo Phần 22 từ cử tri hoặc nhân viên sẽ chuyển khiếu nại đến điều phối viên khiếu nại của Học khu. Các thành viên hội đồng sẽ chuyển tiếp tất cả các khiếu nại khác đến trường hoặc bộ phận thích hợp để giải quyết vấn đề.

V. **QUYỀN KHIẾU NẠI THÊM**

Nếu có bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc vi phạm Quy tắc hành chính Oregon (OAR) Chương 581, Phần 22 (Tiêu chuẩn), Quy chế sửa đổi Oregon (ORS) 339.285 đến 339.383 hoặc OAR 581-021-0550 đến 581-021-0570 (Hạn chế và Cách ly), hoặc ORS 659.852 (Trả thù), và khiếu nại không được giải quyết thông qua quy trình khiếu nại, người khiếu nại, là học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đang theo học tại một trường trong Học khu, hoặc một người cư trú trong Học khu, có thể kháng cáo quyết định cuối cùng của Học khu lên Phó Giám đốc Giáo dục Công cộng như được nêu trong Quy tắc Hành chính Oregon (OAR) 581-002-0005.



Chính Sách Khiếu Nại

Nếu khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử theo ORS 659.850 (Phân biệt đối xử trong Giáo dục), người khiếu nại có thể kháng cáo quyết định cuối cùng của Học khu lên Bộ Giáo dục Oregon hoặc có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp cho Sở Giáo dục Hoa Kỳ mà không cần phải thực hiện các thủ tục của Học khu theo chính sách này.

Ngoài việc sử dụng thủ tục khiếu nại của Học khu, khiếu nại về Giáo dục Đặc biệt có thể được gửi trực tiếp tới Bộ Giáo dục Oregon. Người khiếu nại phải gửi bản sao đơn khiếu nại đến Học khu và Bộ Giáo dục cùng một lúc.

Thông qua 11/2014; Sửa đổi 12/6/18, 15/6/2021, 12/7/2022, 13/6/2023

Tài liệu tham khảo pháp lý(s):

[ORS 192.610 đến 192.690](#) [ORS 332.107](#); [ORS 339.285 to 339.383](#); [ORS 659.852](#); [OAR 581-022-2370](#)